Anonyme
BEATI OMNES
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.50]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet aux curieuses tournures rythmiques est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.50), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 43-44, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(2e et 3e systèmes du f. 43 ; f. 43v en entier ; 1er et 2e systèmes du f. 44)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Tous les temps.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,ut2,ut3,ut4,fa3

Le motet est composé pour un chœur à cinq parties composé d'une voix d'enfant, accompagnée par quatre pupitres de voix d'hommes : *haute-contre*, *taille*, *basse-taille* et *basse*.

NOTES SUR LE TEXTE

Psaume 127, versets 1-7/7 sans doxologie.

TEXTE & TRADUCTION

1. Beati omnes, qui timent Dominum : qui ambulant in viis ejus.
2. Labores manuum tuarum quia manducabis : beatus es, et bene tibi erit.
3. Uxor tua sicut vitis abundans : in lateribus domus tuæ.
4. Filii tui sicut novellæ olivarum : in circuitu mensæ tuæ.
5. Ecce sic benedicetur homo : qui timet Dominum.
6. Benedicat tibi Dominus ex Sion : et videas bona Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.
7. Et videas filios filiorum tuorum : pacem super Israel.

1. *Tous ceux-là sont heureux qui ont la crainte du Seigneur.*
2. *Il n'y aura point de felicitez comparable à la vostre : puis que Dieu vous fera la grace de manger en paix le fruict du labeur de vos mains.*
3. *Vostre femme sera dans vostre maison, comme la vigne abondante qui est ornée de feüilles et de fruits.*
4. *Vos enfans seront autour de vostre table comme des plantes d'oliviers, qui vous réjoüiront par leur agreable jeunesse.*
5. *Mais voicy principalement les benedictions données à l'homme qui craint Dieu.*
6. *Que le Seigneur verse sur vous ses faveurs, et puissiez vous tous les jours de vostre vie joüir des prosperitez qui rendront Hierusalem florissante.*
7. *Puissiez vous voir les enfans de vos enfans, et la paix bien asseurée en Israel.*

(traduction : Michel de Marolles, *Le Breviaire romain […] en latin et en françois*, partie d'automne, Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659, p. 355)